

Rob Myatt

Language Service Provider and Writer

Languages

German, Russian C2

Danish, Swedish, Norwegian C1

Polish B2

Mongolian A2

Good passive knowledge of all Germanic and Slavic languages

*(according to Central European Framework)

Achievements

- Winner 'Best Horror Screenplay', LA Top Shorts, June 2017
- Finalist NYC Horror Screenplay Competition & 13Horror Feature Screenplay Competition
- Twice quarter-finalist 'ScreenCraft Short Screenplay Competition'
- Two literary translations (Russian to English) and original short story (in German) published in University of Bristol magazine
- Translated '*Människans samhälle*' by Ragnar Stara from the Swedish (publication expected 2021)

Career History

Rob Myatt Translations Ltd.

Aug 2014-Sept 2017; Sept 2018-present

Translator and Proof-reader

Responsibilities

- I have provided hundreds of market-leading translations from German, Russian, Danish, Norwegian, Swedish and Polish into English, ensuring accurate translation of legal, financial and marketing texts, amongst others
- I have built up a client base that includes Scania, Vodafone, KPMG, exali and PwC, as well as leading agencies such as EasyTranslate, LanguageWire and Language Connect
- I have experience in advanced legal texts such as German Federal Supreme Court decisions for ICC cases and academic legal papers (e.g. [Mechanisms for Correcting Judicial Errors in Germany](#) by Lindemann, M. & Lienau, F.)
- I take full responsibility for the management of all projects assigned to me, including prioritisation of tasks and overall quality management
- I have a daily output of around 5,000 words and extensive experience with all major industry CAT tools (Memsource, XTM, Smartcat, MemoQ, CafeTran, SDL Trados)

Achievements

- Contributed 350,000 words to translation of 'Parfum Dreams' website
- Primary English translator for German interactive fiction app 'A Void Society'
- Selected to provide first ever English translation of short story 'The Trial' by Anton Chekhov to be published in forthcoming 'Early Chekhov' collection by Anton Chekhov Foundation

Language Connect

Sept 2017-Sept 2018

Project Manager – German MR Team

Responsibilities

- Day-to-day management of multi-market MR translation projects including translation, proofreading, coding and overlay tasks
- KAM for ISM, explorare, euromarcom and others
- In-house language support in specialist languages

Rob Myatt

International Office, Humboldt University of Berlin

August 2012-February 2013

Intern

Responsibilities

- I organised and ran successful promotional events to encourage students and teaching staff to take up study abroad opportunities at partner universities
- I acted as a specialist adviser, conducting regular one-to-one consultations with local students interested in study abroad opportunities in the UK
- I created and maintained an information and contact database for all partner universities, and liaised with international colleagues to ensure all information was correct and up-to-date

Achievements

- Compiled promotional brochures for the Office which increased applications for study abroad in the UK by 15%, and by 10% overall

Skills and interests

- Skilled writer in creative, journalistic and academic styles
- Computer literate, with great experience in Microsoft Office, MacBook applications
- Advanced skills in Adobe CC applications, such as Adobe Photoshop and Design Experience
- Enthusiastic hiker who has participated in four-day hike on the Inca Trail to Machu Picchu in 2006, and eight-day climb of Kilimanjaro in 2013
- Keen interest in foreign literature, such as that of Aleksandr Pushkin, Viktor Pelevin and Walter Moers

Education

2017-2019	SOAS, University of London: MA Cultural Studies; Distinction
2010-2014	University of Bristol: BA (Hons.) Russian & German; 1st Class with oral distinction
Feb-Jul 2013	Tyumen' State Oil and Gas University, Russia: Study and teach exchange programme
2002-2009	Eltham College, London: 3 A's at A2-Level (German, Spanish Latin)

References available on request.